

只有少數人知道 **Kivalina** 是美國阿拉斯加一座島上的村莊。因為它只有十平方公里，大多數的阿拉斯加地圖上找不到它。這個北極的小村莊是四百位因紐特人的家\*。然而，他們的家將變得無法居住，因為到 2025 年，這座島可能會被 **Chukchi** 海淹沒。這些因紐特人將必須離開他們的家。

但是現在的生活已經很困難了。過去的二十年來，冬天變得越來越溫暖，北極冰層持續融化，海水一直上升。這些改變使得依賴打獵和捕魚維生變得比以前還要困難。更糟糕的是，沒有夠厚的北極冰層來幫他們抵擋惡劣的風雨以保護他們的安全。

這些因紐特人認為這些麻煩全都是阿拉斯加的石油和電力公司帶來了，但是他們卻是付出代價的人。要搬離他們的村莊將花費數億美元，而他們不知道去哪裡籌錢。像 **ReLocate** 這樣的團體正和因紐特人一起合作以拯救 **Kivalina**，但沒有人能確定他們的努力是否能帶來任何轉機。現在因紐特人所能做的事就是祈禱上升的海平面不會太快淹沒他們的家。

★ 因紐特人是一群住在北極圈的人。



What do you think?

**Mike** Jan 16 8:26 pm  
The best time to drink coffee is when you want to drink coffee.

**Sarah** Jan 16 8:43 pm  
I usually wake up AFTER I drink coffee!

**Charlie** Jan 16 8:59 pm  
The worst time to drink coffee is when you're DEAD.

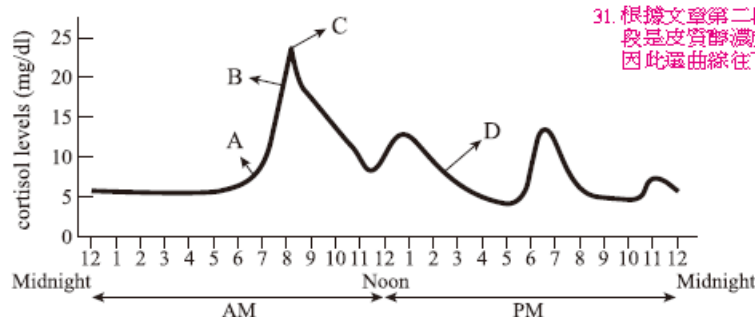
**Lisa** Jan 16 9:18 pm  
If you need someone to tell you when to drink coffee, well, that's just sad.

What did they think about the news?

- (A) They wanted to try what it said. (B) They were sad about what it said.  
(C) They did not agree with what it said. (D) They were not surprised at what it said.

### 108 會考 (29~32) 解析

- ( D ) 29. Which idea is talked about in the news? (62%)  
 (A) How often we should drink coffee.  
 (B) What happens when we have too much coffee.  
 (C) How to help the body make the cortisol we need.  
 (D) What happens when we have coffee at the wrong time.  
 29. 在文章第一段一開始提到最不适合喝咖啡的时间点就是刚起床，接著又提到一起床就喝咖啡会产生两个问题，因此答案选 (D)。
- ( C ) 30. What does it mean when someone thinks otherwise about something? (61%)  
 (A) They are serious about it. (B) They have no idea about it.  
 (C) They think differently about it. (D) They do not think it is a problem.  
 30. 本题关键在文章一开头提到许多人认为起床后来杯咖啡是很棒的，接著在 otherwise 後面又提到起床後喝咖啡是最糟的时间点，可推知 otherwise 用於表示和前面的看法不同时，因此答案选 (C)。
- ( D ) 31. The picture below shows how the cortisol levels rise and fall during the day. From the news, which is a good time for coffee? (58%)  
 31. 根據文章第二段，喝咖啡最好的时段是皮質醇濃度開始下降的時候，因此選曲線往下，答案選 (D)。



- (A) A. (B) B. (C) C. (D) D.

**What do you think?**

Mike Jan 16 8:26 pm  
The best time to drink coffee is when you want to drink coffee.

Sarah Jan 16 8:43 pm  
I usually wake up AFTER I drink coffee!

Charlie Jan 16 8:59 pm  
The worst time to drink coffee is when you're DEAD.

Lisa Jan 16 9:18 pm  
If you need someone to tell you when to drink coffee, well, that's just sad.

What did they think about the news?

- (A) They wanted to try what it said.  
(C) They did not agree with what it said.

- (B) They were sad about what it said.  
(D) They were not surprised at what it said.

32. 根據四人的說法，大家對於什麼時候喝咖啡的看法皆與上述報導不同，因此答案選 (C)。

108 會考 (29~32) 中譯

VOF新聞

2015年1月16日

對很多人來說，剛起床就來杯咖啡是開始一天最好的方式。但是一篇來自 **Asap Science** 的報告卻不這麼認為。它指出最不適合喝咖啡的時間點就是我們剛起床時。當我們醒來，我們的身體開始製造皮質醇。皮質醇幫助我們清楚地思考，且幫助我們快速理解事情與行動。我們醒來之後，皮質醇濃度會上升，而且在大約一小時後會上升至最高濃度。所以我們在這段期間喝咖啡會有兩個問題：(1) 我們的身體會製造較少的皮質醇，以及 (2) 皮質醇會減弱咖啡的效果。那就是為何我們有些人會喝越來越多的咖啡。

那麼，何時才是喝咖啡的最佳時間點呢？報告顯示，就是皮質醇濃度正在下降的時候。皮質醇濃度通常在早上八點到九點、中午到下午一點、以及下午五點半至六點半之間最高。所以如果你想喝咖啡，就在這些時段之後再享用，這種最受歡迎的飲料將會對你最有幫助。

你覺得呢？

## Taiwanese Bian-dang in Manhattan, New York City

Big Apple News

5/30/ 2014 by Eva Schmidt

During lunch time, on 53<sup>rd</sup> Street, you'll see a long line of people in front of a Taiwanese food truck for their "bian-dang," a Taiwanese word for "lunch box." On the menu you can find fried chicken with rice, pork dumplings, tea eggs, and other popular Taiwanese dishes.



The owners of the food truck are Thomas and Diana Yang, two Taiwanese-Americans. This brother-sister team started their business in 2009. Back then, there were a few Taiwanese restaurants in the city and several thousand food trucks, but the Yangs were the first to sell Taiwanese food on a food truck.

At first, business was slack. People thought they were just another Chinese food truck, and the food truck's name, "Cravings," often made people think of desserts, not lunch. Few people would stop by and try their food. "I couldn't even give away free food," said Thomas. To catch people's eye, they painted their truck blue, and drew Taiwan's national flower, the plum blossom, on it. They also changed the food truck's name to "bian-dang." Soon people started to notice them, and business finally got better. Now on a good day, they can sell about 150 bian-dangs in about two hours.

So what's next for Thomas and Diana? Well, they hope one day there will be a block with Taiwanese food in the city, just like there is a Chinatown, a Korea Town, and a Little Italy. And their bian-dang food truck might just help to make that happen.

national 國家的

- ( ) 25. What does the news story say about the Yangs' food truck? (55%)
- (A) What people love about their food.  
(B) What made them start their business.  
(C) How they made delicious fried chicken.  
(D) How they fixed their business problems.
- ( ) 26. What does it mean when business is slack? (63%)
- (A) It is bad. (B) It is for sale.  
(C) It is growing. (D) It is open every day.
- ( ) 27. What does that mean in the news story? (62%)
- (A) A Taiwanese restaurant.  
(B) A second Taiwanese food truck.  
(C) A city block that sells Taiwanese food.  
(D) A business that is popular across the country.

109 會考 (25~27) 解析

- ( D ) 25. What does the news story say about the Yangs' food truck? (55%)
- (A) What people love about their food.  
(B) What made them start their business.  
(C) How they made delicious fried chicken.  
(D) How they fixed their business problems.
25. 文中第三段提到起初生意很差，於是他們將餐車漆成藍色、畫上臺灣的國花，並且改了名字，成功吸引目光，因此答案選 (D)。
- ( A ) 26. What does it mean when business is slack? (63%)
- (A) It is bad. (B) It is for sale.  
(C) It is growing. (D) It is open every day.
26. 本題關鍵在文章第三段提到一開始人們以為他們就只是一輛普通的中式餐車，很少人會想試試他們的食物，連免費的便當都送不出，可推知 slack 表示生意很差，因此答案選 (A)。
- ( C ) 27. What does that mean in the news story? (62%)
- (A) A Taiwanese restaurant.  
(B) A second Taiwanese food truck.  
(C) A city block that sells Taiwanese food.  
(D) A business that is popular across the country.
27. 文章最後一段提到希望有一天城市中有一個街區是專賣臺灣美食的，且接著寫希望 that 可以實現，由此可知 that 指的是「在全國各地普及的一項生意」。

109 會考 (25~27) 中譯

臺式便當在紐約曼哈頓

5/30/2014 Eva Schmidt 報導

午餐時間，在第 53 街上，你會看到一台臺式快餐車前排著長長一條人龍，等待著他們的「便當」——就是臺語的「午餐盒」的意思。你會在菜單上看到炸雞飯、豬肉水餃、茶葉蛋和其他受歡迎的臺灣料理。

這輛快餐車的老闆是 Thomas 和 Diana 楊，兩位臺裔美國人。這對兄妹檔在 2009 年開始了他們便當事業。在那之前，曼哈頓只有少數的臺灣餐廳以及幾千輛的快餐車，而楊氏兄妹是第一位在快餐車上賣臺灣食物。

一開始，他們的生意不好。人們覺得那不就是另一個中式料理的快餐車而已，而且它的名字「渴望」常會讓人聯想到的是甜點，而非午餐。很少人會停下來試試他們的食物。「我甚至連免費的食物都送不出去。」Thomas 說。為了吸引人們的目光，他們把快餐車漆成藍色，上面還畫了臺灣的國花——梅花。他們也把快餐車的名字改為「便當」。很快地，人們開始注意到他們，生意終於變好了。如今在生意好的日子裡，他們兩個小時可以賣出大約 150 個便當。

那麼，Thomas 和 Diana 的下一步是什麼呢？他們希望有一天這座城市能夠擁有一個專屬於臺灣食物的街區，就像中國城、韓國城和小義大利區那樣，而他們的便當快餐車可能會幫助它成真。